## Götzenfleisch

<sup>1</sup>Was aber das Götzenopfer angeht, so wissen wir, dass wir alle die Erkenntnis haben. Das Wissen bläht auf, die Liebe aber baut auf. 2 Wenn aber jemand der Meinung ist, er habe etwas erkannt, der hat noch nicht erkannt, wie man eigentlich erkennen soll. Wenn aber jemand Gott liebt, der ist von ihm erkannt. Was nun das Essen von Götzenopferfleisch angeht, so wissen wir, dass es keinen Götzen gibt in der Welt und keinen Gott als den einen. 5Und obwohl es solche gibt, die Götter genannt werden, es sei im Himmel oder auf Erden, wie es ja viele Götter und Herren gibt, so haben wir doch nur einen Gott, den Vater, von dem alle Dinge sind und wir zu ihm; und einen HERRN, Jesus Christus, durch den alle Dinge sind und wir durch ihn. Aber nicht jeder hat die Erkenntnis. Denn einige, die noch ein Verhältnis zu den Götzen haben, essen's als Götzenopfer; dadurch wird ihr Gewissen, weil es so schwach ist, befleckt. Aber Speise bringt uns nicht näher zu Gott: essen wir, so werden wir darum nicht besser sein: essen wir nicht. so werden wir darum nicht geringer sein. Seht aber zu, dass diese eure Freiheit für die Schwachen nicht zum Ärgernis wird! Denn wenn jemand dich, der du die Erkenntnis hast, im Götzentempel zu Tisch sitzen sieht, wird dann nicht sein Gewissen, da er doch schwach ist, ermutigt, das Götzenopfer zu essen?<sup>11</sup>Und so wird durch deine Erkenntnis der schwache Bruder umkommen, um dessen willen doch Christus gestorben ist. 12 Wenn ihr aber so

أكل ما ذُبح للأوثان

ُواُمَّا مِنْ جِهَة مَا ذُبِحَ لِلأَوْتَانِ فَنَعْلَمُ أَنَّ لِحَمِيعِنَا عِلْماً. الْعِلْمُ يَنْفُخُ وَلَكِنَّ المَحَبَّةَ تَبْنِي. 2فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَظُنُّ أَنَّهُ يَعْرِفُ شَيْئاً، فَإِنَّهُ لَمْ يَعْرِفْ شَيْئاً بَعْدُ كَمَا يَجِبُ أَنْ يَعْرِفَ، ۚ وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُحِبُّ اللهَ، فَهَذَا مَعْرُوفٌ عِنْدَهُ 4َفَمِنْ حَهَة أَكْلِ مَا ذُبِحَ لِلأَوْثَانِ نَعْلَمُ أَنْ لَيْسَ وَثَنْ فِي الْعَالَمِ وَأَنْ لَيْسَ إِلَهُ آخَرُ إِلاَّ وَاحِداً. ۖ لِأَنَّهُ وَإِنْ وُجِدَ مَا يُسَمَّى آلِهَةً، سَوَاءٌ كَانَ فِي السَّمَاءِ أَوْ عَلَى الأَرْضِ، كَمَا يُوحَدُ آلِهَةٌ كَثِيرُونَ وَأَرْبَاتُ كَثِيرُونَ، ۖ لَكِنْ لَنَا إِلَٰهُ وَاحِدُ، الآبُ، الَّذِي مِنْهُ جَمِيعُ الأَشْيَاءِ وَنَحْنُ لَهُ، وَرَبٌّ وَاحِدٌ، ىَسُوعُ الْمَسِيحُ، الَّذِي بِهِ حَمِيعُ الْأَشْيَاءِ وَنَحْنُ بِهِ. ۖ وَأَ لَنْسَ العلمُ في الحَمِيعِ، بَلْ أَنَاسُ بِالضَّمِيرِ نَحْوَ الوَثَنِ، إِلَى الآنَ يَأْكُلُونَ كَأَنَّهُ مِمَّا ذُبِحَ لِوَثَنِ، فَضَمِيرُهُمْ إِذْ هُوَ ضَعيفٌ، يَتَنَحَّسُ. 8وَلَكنَّ الطَّعَامَ لاَ يُقَدِّمُنَا الِّي الله، إِنْ أَكَلْنَا لاَ نَزِيدُ، وَإِنْ لَمْ نَأْكُلْ لاَ نَنْقُصُ. ۚ وَلَكِنِ انْظَرُوا لئَلاَّ بَصِيرَ سُلْطَانُكُمْ هَذَا مَعْثَرَةً لِلضُّعَفَاءِ.10لأَنَّهُ إِنْ رَآكَ أُحَدُّ، يَا مَنْ لَهُ عِلْمٌ، مُتَّكِئاً في هَيْكَل وَثَن، أَفَلاَ يَتَقَوَّى ضَمِيرُهُ، إِذْ هُيوَ ضَعِيفٌ، حَتَّى يَأْكُلُ مَا ذُيحَ للأَوْثَانِ؟ 11 فَيَهْلِكَ بِسَبِّ عِلْمِكَ الأَخُ الضَّعِيفُ الَّذِي مَاتَ المَسيحُ منْ أَجْلِهِ، 12 وَهَكَدَا، إِذْ تُخْطِئُونَ إِلَى الإِخْوَةِ وَتَجْرَحُــونَ ضَمِيرَهُــمُ الضَّعِيــفَ، تُخْطئُــونَ إلَــى المَسِيح.<sup>13</sup>لِدَلِكَ إِنْ كَانَ طَعَامٌ يُعْثِرُ أَخِي، فَلَنْ آكُلَ لَحْماً إِلَى الأُنَدِ، لئَلاَّ أَغْثَرَ أَخِي.

## 1 Corinthians 8

sündigt an den Brüdern, und verletzt ihr schwaches Gewissen, so sündigt ihr an Christus. <sup>13</sup>Darum, wenn die Speise meinen Bruder ein Ärgernis ist, will ich nie mehr Fleisch essen, damit ich meinem Bruder nicht zum Ärgernis werde.